# KAN-therm Mini

## MAP115MLKAN
## 1936055008

Serialnumber

IEC 62841-1

CE

HE.19533_C © 02/2021 R&D-2

KAN Sp. z o.o. • 16-001 Białystok-Kleosin • ul. Zdrojowa 51

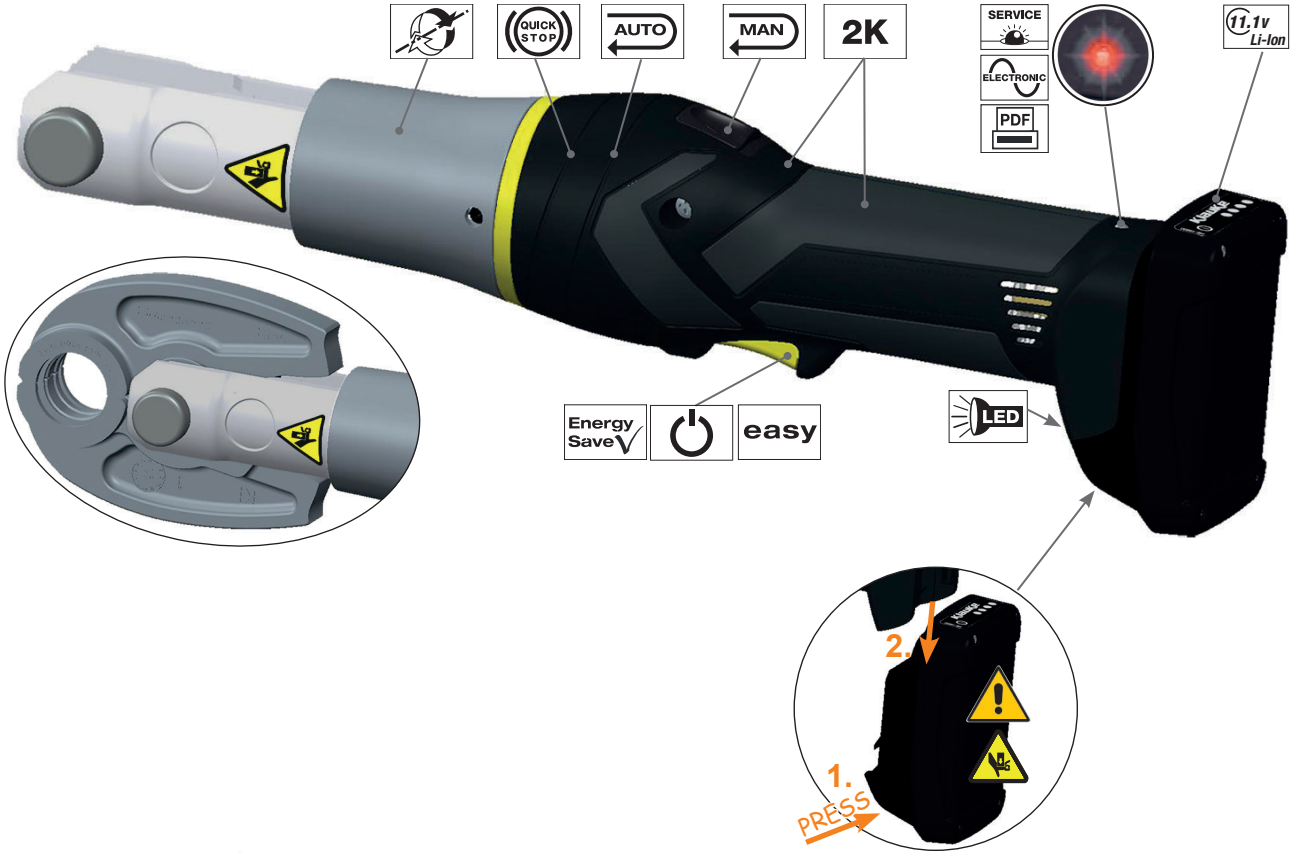
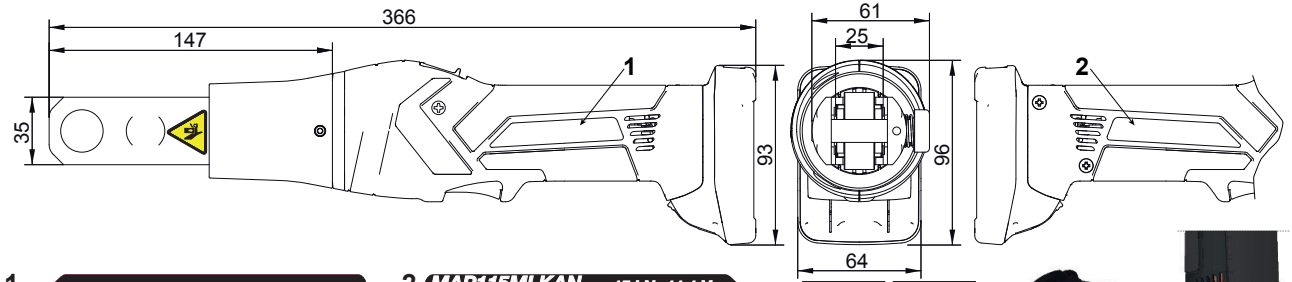
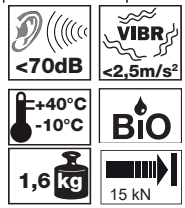



Abb. ähnlich / pic. similar
HE.19533_C © 02/2021

WORK SERVICE DON´T DO General safety rules



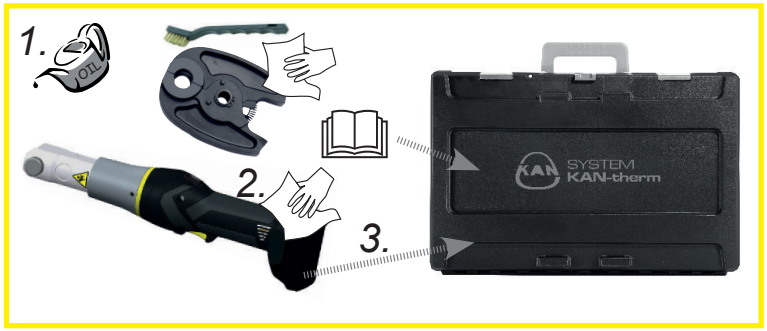


batch# e.g. 304711
datecode e.g. A = 2030; N = Januar
consecutive# e.g. „142“ = tool # 142

**datecode**

| Year | Code | Month | Code | Month | Code |
|---|---|---|---|---|---|
| 2025 | V | Jan. | N | July | V |
| 2026 | W | Feb. | P | Aug. | W |
| 2027 | X | Mar. | Q | Sept. | X |
| 2028 | Y | Apr. | R | Oct. | Y |
| 2029 | Z | May | S | Nov. | Z |
| 2030 | A | June | T | Dec. | 1 |

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.19533_C © 02/2021



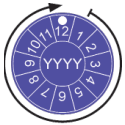


Abb. ähnlich / pic. similar

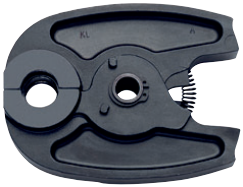
HE.19533_C © 02/2021

## ⚠ WARNING

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.**

*Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**



| *Applications* | |
|---|---|
| Stainless steel, steel | max. 22 mm* (28 mm upon request) |
| Copper, copper alloys | max. 28 mm* |
| Multi-layer composite pipe | max. 32 mm* |
| PEX pipe | max. 32 mm* |

* These values are system-related
Please contact your system supplier for binding information

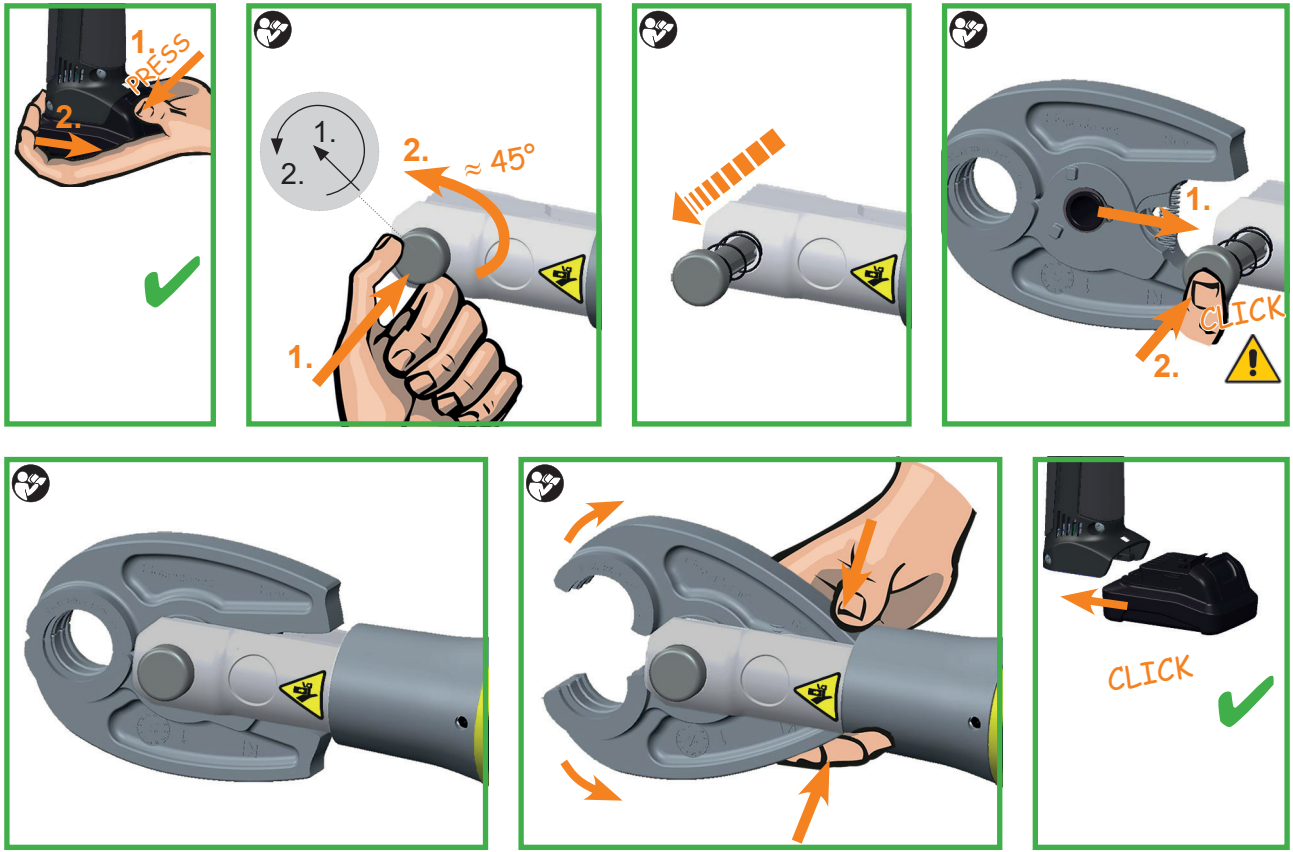
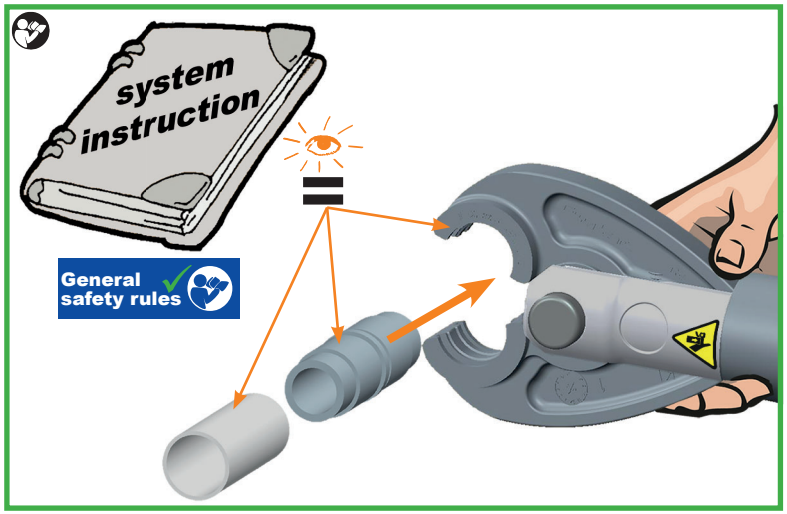



Abb. ähnlich / pic. similar
HE.19533_C © 02/2021

WORK SERVICE DON´T DO DON´T DO General safety rules



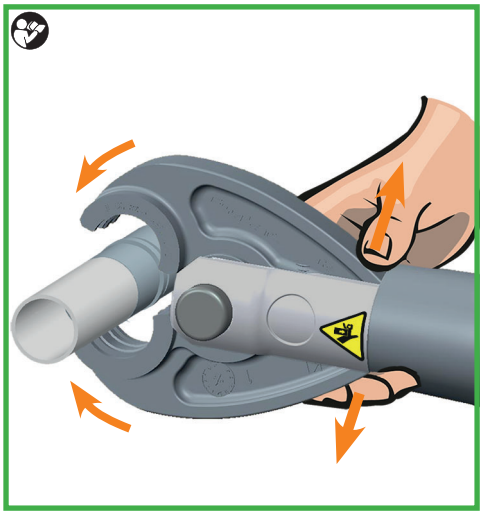
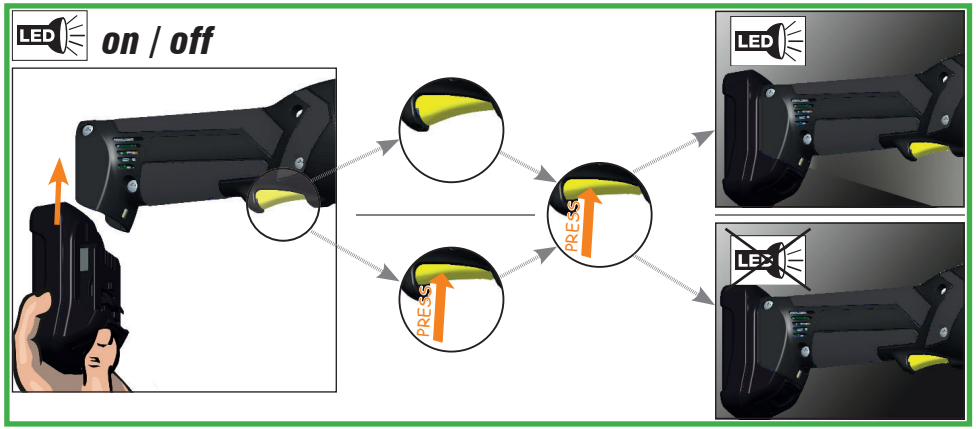
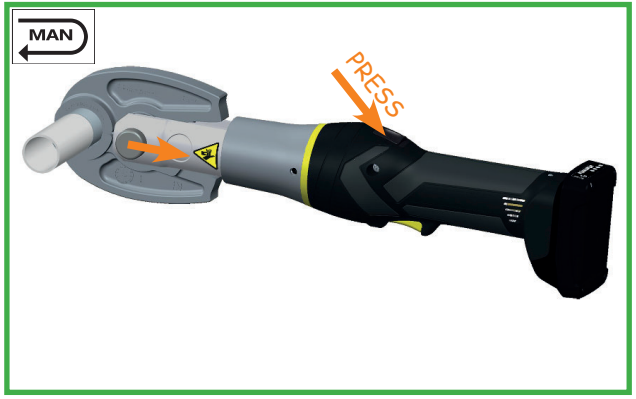



Abb. ähnlich / pic. similar
HE.19533_C © 02/2021





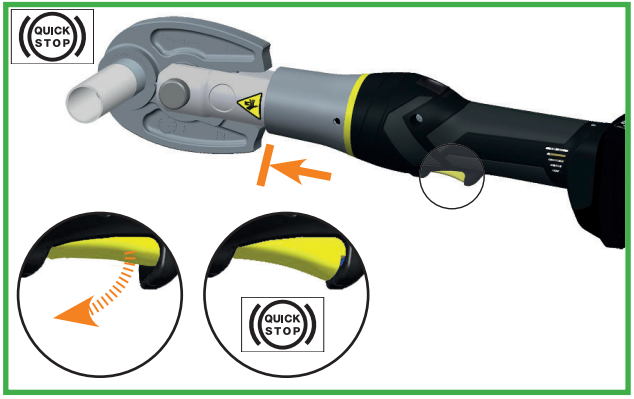
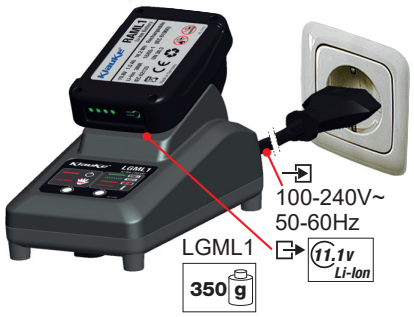




Abb. ähnlich / pic. similar
HE.19533_C © 02/2021

WORK SERVICE DON´T DO General safety rules

Use tool only with RAML1xxx Li-Ion battery



Model N°/모델번호:

○ LGML1 ○ LGML1EU
○ LGML1CN ○ LGML1AU
○ LGML1KR ○ LGML1UK
○ LGML1JP ○ LGML1US

Importer/수입업체명:

KlauKe

Li-Ion Charger
Class 2 Battery Charger

SU071762-16001

Input: 100-240V~ | 50-60Hz | 35W
Output: 10.8 V⎓ | 21.6W
Charge current: 2.0 A

JD 50344962

After sales phone N°/서비스연락처: 케스코물산㈜: 02-2614-0989

この充電器を使用する前に添付の安全上の注意や取扱説明書を注意深く読んでください | 充電器は室内でお使いください

Charging: 0°- 40°C

5425

RoHS COMPLIANT

Gustav Klauke GmbH
Auf dem Knapp 46
D-42855 Remscheid

**WARNING**
Risk of electric shock. Do not expose to liquid, vapor or rain. Charge only KLAUKE type RAML1* rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing injury to persons, damage or fire.

**ADVERTENCIA**
Riesgo de choque eléctrico. No exponer a líquidos, vapor o lluvia. Cargar únicamente baterías recargables de tipo KLAUKE RAML1*.Otros tipos de baterías pueden explotar, causando lesiones a personas, daños o incendio.

**AVERTISSEMENT**
Risque de choc électrique. Ne pas exposer aux liquides, vapeurs ou pluie. Utiliser pour charger uniquement les accumulateurs KLAUKE du type RAML1*. D'autres types d'accumulateurs pourraient éclater et causer des blessures, des dommages ou feu. Lisez et observez toutes les consignes de sécurité du mode d'emploi. HE.16024_J

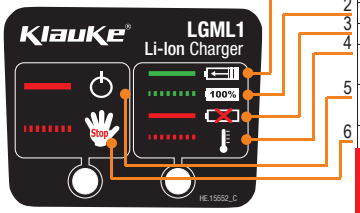
Manufactured year, month:
Made in China
제조년월:

| | | |
|---|---|---|
| EU | 27811275410 | HE.16341 |
| AU | 27811275510 | HE.16347 |
| UK | 27811275710 | HE.16343 |
| US | 27811275210 | HE.16345 |
| CN | 27811275310 | |
| KR | 05090724410 | |
| JP | 27811275610 | |

| RAML1xxx Li-Ion battery | |
|---|---|
| RAML 1 | RAML 1225 |
| 1,5Ah | 2,5Ah |
| 16,2Wh | 27Wh |
| 40min | 60min |

Abb. ähnlich / pic. similar
HE.19533_C © 02/2021

## LGML1



| | D | GB | F | E |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Ladeprozess beginnt | Charger is charging | Batterie en charge | Cargando |
| 2 | Akku ist vollgeladen | Battery is fully charged | Charge complete | Bateria cargada completamente |
| 3 | Akku ist defekt | Battery is defect | Batterie défectueuse | Bateria defectuosa |
| 4 | Akku ist zu heiß oder zu kalt | Battery is too hot or too cold | Batterie trop chaude ou trop froide | La bateria está demasiado caliente o fría |
| 5 | Ladegerät ist am Stromnetz angeschlossen und ladebereit | Charger is connected with the mains socket and ready to charge. | Chargeur branché à la prise de courant prêt à être chargé. | El cargador está conectado a la red y listo para cargar |
| 6 | Ladegerät ist defekt | Charger is defect | Chargeur défectueux | Cargador defectuoso |
| | **Achtung (1. + 2.)** Bitte beachten Sie, dass der Akku aus dem Ladeschacht entnommen werden muß, wenn das Ladegerät nicht am Netz angeschlossen ist. Ansonsten wird der Akku tiefentladen! | **Attention (1. + 2.)** Please remove the Battery out of the charging slot if the charger is not plugged into the socket. Failing to do so might results in destroying the battery by deep discharge! | **Attention (1. + 2.)** Sortir la batterie du chargeur si the chargeur n'est pas branché à la prise de courant. Ceci pourrait endomager la baterrie avec chutte de la charge! | **Atención (1. + 2.)** Por favor tenga en cuenta de quitar la batería de la base de carga cuando el cargador no esté conectado a la red. De lo contrario la batería sufrirá una descarga intensa. |

| | I | P | NL | PL |
|---|---|---|---|---|
| 1 | La carica sta iniziando | O carregador está em carga | laadproces begint | Ładowanie zaczęte |
| 2 | La batteria è completamente carica | A bateria está completamente carregada | Accu is vol geladen | Akumulator naładowany w pełni |
| 3 | La batteria è difettosa | A bateria está com defeito | Accu is defect | Akumulator jest uszkodzony |
| 4 | La batteria è troppo calda o troppo fredda | A bateria está demasiado quente ou fria | Accu is te heet of te koud | Akumulator jest za gorący lub za zimny |
| 5 | Il caricabatterie è attaccato alla corrente ed è pronto per essere caricato | O carregador está ligado à corrente e pronto a carregar | lader is aangesloten aan het stromnet en klaar om te laden | Ładowarka jest podłączona do sieci i gotowa do pracy |
| 6 | Il caricabatterie è difettoso | O carregador está com defeito | lader is defect | Ładowarka jest uszkodzona |
| | **Attenzione: (1. + 2.)** Per favore assicurarsi che la batteria venga rimossa dal caricacore, quando il caricabatterie non è attaccato alla corrente. Altrimenti la batteria rischia di scaricarsi completamente | **Atençao (1. + 2.)** Tenha em atenção que a bateria deve ser retirada do carregador quando não estiver ligado à corrente. Se não o fizer pode resultar na destruição da bateria por descarga intensa! | **Opgelet (1.+2.)** Aub de accu uit de ladesleuf verwijderen als de lader niet aan het stromnet is aangesloten. Als niet kann het tot een diepontlading van de accu komen | **Uwaga (1 + 2)** Proszę pamietać, że akumulator musi być usuniety ze złącza ładowarki w chwili, gdy nie jest ona podłączona do sieci. Inaczej akumulator może ulec głębokiemu rozładowaniu. |

| | RUS | | |
|---|---|---|---|
| 1 | Идет процесс зарядки | 4 | Аккумулятор очень горячий или холодный |
| 2 | Аккумулятор полностью заряжен | 5 | Зарядное устройство подключено к сети и готово к зарядке |
| 3 | Аккумулятор поврежден | 6 | Зарядное устройство повреждено |

**Внимание (1 + 2)**
Обратите внимание, что аккумулятор нужно извлекать из зарядного устройства только если зарядное устройство отключено от сети. В противном случае может произойти полная разрядка аккумулятора.

Abb. ähnlich / pic. similar

HE.19533_C © 02/2021

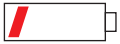
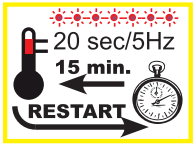
| | Wann/When/Quand/Quando/quando/cuándo/ Wanneer/Когда это происходит/Kiedy | Warum/Why/Pourquoi/Porquê/perché/¿por qué?/ Waarom/Причина/Dlaczego |
|---|---|---|
| 20 sec | nach Arbeitsvorgang/after working cycle<br>après opération de travail<br>Después del proceso de trabajo<br>dopo il processo di lavoro<br>após o processo de trabalho<br>na bedrijfscyclus<br>после цикла опрессовки<br>po zakończeniu pracy |  |
| 2 x | nach Einsetzen des Akkus/after inserting the battery<br>après mise en place de l'accumulateur<br>Después de insertar la batería<br>dopo l'inserimento della batteria<br>após inserir a bateria<br>na het plaatsen van de accu<br>при установке аккумулятора<br>przy włożeniu akumulatora | Selbsttest/Self check<br>autocontrôle<br>Auto-test<br>Auto-test<br>Autoteste<br>zelftest<br>Проверка инструмента<br>autotest |
| 20 sec/2Hz | nach Arbeitsvorgang/after working cycle<br>après opération de travail<br>Después del proceso de trabajo<br>após o processo de trabalho<br>na bedrijfscyclus<br>после цикла опрессовки<br>po zakończeniu pracy<br>dopo il processo di lavoro | SERVICE Klauke ASC® Authorised Service Center |
| 20 sec/5Hz | während der Übertemperatur/while exceeding the temp. limit<br>pendant surchauffe<br>en caso de temperatura excesiva<br>medan temperaturbegränsningen<br>durante a temperatura excessiva<br>tijdens te hoge temperatuur<br>при высокой температуре внутри корпуса<br>w czasie nadmiernej temperatury | Werkzeug zu heiß/Unit too hot<br>outil surchauffé<br>Herramienta demasiado caliente<br>Utensile troppo caldo<br>ferramenta demasiado quente<br>gereedschap te heet<br>Перегрев инструмента<br>narzędzie za gorące<br>  |
| 20 sec<br>20 sec/2Hz | nach Arbeitsvorgang/after working cycle<br>après opération de travail<br>Después del proceso de trabajo<br>dopo il processo di lavoro<br>após o processo de trabalho<br>na bedrijfscyclus<br>после цикла опрессовки<br>po zakończeniu pracy | SERVICE Klauke ASC® Authorised Service Center |

Abb. ähnlich / pic. similar

# HaHandgeführtes batteriebetriebenes Crimpwerkzeug Typ MAP115MLKAN
# ElcHandoperated battery driven crimping tool type MAP115MLKAN

**(D)** CE-´* - Konformitätserklärung. Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(GB)** CE-´* - Declaration of conformity. We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or normative documents: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 in accordance with the regulations of directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(F)** CE-´* - Déclaration de conformité. Nous déclarons sous notre seule reponsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 conformément aux réglementations des directives 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(E)** CE-´* - Declaración de conformidad. Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto està en conformidad con las normas o documentos normativos siguientes: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 de acuerdo con las regulaciones de las directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(I)** CE-´* - Dichiarazione di conformità. Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questo prodotto è conforme alle seguenti norme e documenti normativi: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 conformemente alle disposizioni delle direttive 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(P)** CE-´* - Declaração de conformidade. Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 conforme as disposiçoes das directivas 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(NL)** CE-´* - Konformiteitsverklaring. Wij verklaren en wij stellen ons er alleen voor verantwoordelijk dat dit produkt voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN ISO 13857, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(GR)** CE-´* - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ Με αναληψη συνολικης δηλωνομε· οτι το πορον προιον συμφωνει με τα παρακατω ποοτυπα και με τα ηροτυηα ηου αναφερονται στα σχεπκο εγγραφα EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 συμφωνα με τοχς κονονισμους 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(S)** CE-´* - Konformitetsdeklaration. Vi förklarar pá eget ansvar att denna produkt överenstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 enligt bestämmelserna i direktiverna 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(DK)** CE-´* - Konformitetserklæring. Vi erklærer under almindeligt ansvardt at dette produkt er i overensstemmelse med folgende normer eller normative dokumenter: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 i henhold til bestemmelseme i direktiverne 2006/42/EØF, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

*2015

**(N)** CE-´* - Konformitetserklæring. Vi erklærer pá eget ansvarlighet at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 i henhold til bestemmelsene i direktive ne 2006/42/EØF, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(FIN)** CE-´* - Todistus slandardinmukaisuudesta. Asiasta vastaavana todistamme täten, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 ja vastaa säädöksiä 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(SK)** CE-´* - Prehlásenie o zhode. Prehlasujeme na vlastnú zodpovednosť, že tieto produkty sú v súlade s nasledovnými normami: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 a v zhode so smernicemi 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(PL)** CE-´* - Zgodnosc z dyrektywami CE. Swiadomi odpowiedzialnosci oswiadczamy, ze niniejszy produkt jest zgodny z nastepujacymi normami lub dokumentacja normatywna: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 zgodnie z postanowieniami wytycznych 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(CZ)** CE-´* - Prohlášeni o shode. Prohlašujeme na vlastni zodpovednost, ze tyto produkty splnuji následujici normy nebo normativni listiny: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118; Ve shode se smernicemi 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(SLO)** CE-´* - Izjava o skladnosti. S tem potrjujemo splošno odgovornost, da je ta izdelek narejen v skladu z navedenimi normami in standardi: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 ter določbami in smernicami 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(HR)** CE-´* - Izjava o sukladnosti. Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je proizvod naveden u naslovu ovog dokumenta sukladan sa primijenjenim normama i normativnim dokumentima : EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118 u skladu sa odredbama preporuka 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

**(H)** CE-´* - Megfelelőségi nyilatkozat. Kéziműködtetésű elektromos kéziszerszámok: Teljes felelősségel kijelentjük, hogy ezek a termékek a következő szabványokkal és irányelvekkel összhangban vannak: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118; és megfelelnek a rendeltetés szerinti 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU irányelveknek.

**(RO)** CE-´* - Declaraţie de conformitate. Noi declarăm pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele norme şi documente normative: EN 62841-1, EN ISO 12100, EN ISO 13857, EN ISO 13854, EN 61000-6-3, EN 61000-6-2, EN 60529, EN ISO 14118; potrivit dispoziţiilor directivelor 2006/42/EG, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2023/1542/EU

Remscheid, 16.07.2024

CE

Joh.-Christoph Schütz

Dipl.-Ing. Joh.-Christoph Schütz, CE-Representative